



La violoniste Akiko Suwanai interprète, ensemble avec l'OPL, du Mendelssohn-Bartholdy et du Chostakovitch au Conservatoire de Musique de Luxembourg, ce vendredi, 14 juin à 20 h.

Fortsetzung von Seite 13

Désirée Nosbusch, Theater, *Esch*, 20h.

El Paraiso Perdido, musique ancienne avec Hespèrion XXI et Jordi Savall, Basilique, *Echternach*, 20h30. Dans le cadre du Festival d'Echternach.

J.J. Goldman, Galaxie, *Amnéville*, 20h30.

Gärtnerin aus Liebe, Singspiel von W.A. Mozart, Schlosskirche, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 9 67 31 29.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Carte Postale, de la compagnie Félicette Chazérand, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Dans le cadre du Festival Cour des Capucins.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

Mo, 17.6.

junior

Opern-ABC, zu "Stress im Paradies", Kaiserthermen Palästra, *Trier*, 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Am Land wou de Peffer wüsst, Musical iwwer Separatioun an Integratioun, gespillt vun der Kannertheaterequipe "Den Holzwuerm - Park Housen", geschriwwe vum Roland Meyer, Centre culturel, *Hosingen*, 14h15. Tél. 92 95 98 - 238 oder 92 03 95.

konferenz

Retour de Palestine, quatre témoins déposent, Casino syndical, *Luxembourg*, 12h. Org.: Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

Menschenrechte im Islam und in der arabischen Welt, von Achmed Hissou, Evangelische StudentInnengemeinde, *Trier*, 18h15. Tél. 0049 651 1 60 51.

Bürgerbeteiligung - gelebte Demokratie, mit Prof. Dr. Roth,

Centre culturel, *Luxembourg - Bonnevoie*, 20h. Org.: Mouvement écologique.

musek

Kajak, Pop, ExHaus, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Poetry Slam, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

Di, 18.6.

konferenz

Brennpunkt Afghanistan: Frauen kämpfen um die Zukunft, mit der 27-jährigen afghanischen Aktivistin Shahla Asad, Halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 20h. Org.: Cid-femmes, Friddensinitiativ und LIDIA.

musek

La Boca, tangos argentins, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

The Wailers, Reggae, Garage, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 6893 45 72.

FH-Band, die Big Band der Fachhochschule, Walderdorff's, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 9 94 44 12.

Elle l'a mauvaise, chanson festive, Salle Fortune Debon, *Neufchef*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 74 42.

theater

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Ma vie de château, spectacle vidéo-théâtral, de Pyerrot Prest, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konterbont

Oesterreich Tanz(t), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du Festival Cour des Capucins.

Mi, 19.6.

junior

Am Land wou de Peffer wüsst, Musical iwwer Separatioun an



Integratioun, gespillt vun der Kannertheaterequipe "Den Holzwuerm - Park Housen", geschriwwe vum Roland Meyer, Centre culturel, *Hosingen*, 14h15. Tél. 92 95 98 - 238 oder 92 03 95.

konferenz

Réunion d'information, réponse à toutes les questions que vous vous posez sur les droits humains ou sur l'association, Amnesty International (23, rue des Etats-Unis), *Luxembourg*, 20h. Tél. 48 16 87.

musek

Daniel Willem 5tet, musique tzigane, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ratos de Parao, Punkrock, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

theater

Minna von Barnhelm, Lustspiel von G.E. Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpfennig, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Der Prozess, nach dem Roman von Franz Kafka, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Skate Parade, Vorprogramm und Skates- und Schonerverleih, Treffpunkt Aktionsfläche Reichsstraße/Bahnhofstraße,

Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 0172 6 80 49 48.

Do, 20.6.

junior

Opern-ABC, zu "Stress im Paradies", Kaiserthermen Palästra, *Trier*, 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le service volontaire européen, info-séance, Centre Information Jeunes (26, place de la Gare), *Luxembourg*, 17h - 18h30. Tél. 26 29 3 - 200.

konferenz

Militärmacht Europa? Perspektiven der EU-Außen- und Sicherheitspolitik, von Otfried Nassauer, Militärexperte und Journalist, Universität Hörsaal 9, *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 20 10.

Werteunterricht in der öffentlichen Schule, Rundtischgespräch mit J.Cl. Reding, Paul Kremer, Tom Krieps, L. Casali, Jacqueline Reiter an Dany Rasqué, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg*, 18h30.

Neger, Mohren, Bimbos, Rassismus im Kinder- und Jugendbuch, Multikulturelles Zentrum, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 4 84 97.

Grenzen artgerechter Leistungsniveaus in der Zucht, Haltung, Fütterung und Pflege von Nutztieren, Vortrag von Dr. Jörg Spranger, Mischhaus, *Vichten*, 20h15. Tél. 29 04 04.

musek

Madame Butterfly, Oper in drei Aufzügen von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Récital d'orgue, avec Paolo Oreni, église, *Bridel*, 20h.

Concert pour la Journée Mondiale des Réfugiés, avec Majlinda Milloja, Ly Lan, Elsa Skenduli, Selam & Selma et Antiga Sultanova, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 20h. Tél. 48 16 87 ou 26 29 60 90.

Bach Band, akustischer Jazz in klassischer Besetzung, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Midnight Choir, Rock, ExHaus, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

theater

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Im Anfang war der Wasserstoff, Installation, Theater und Musik, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Shakespeareiades, de George Isherwood, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

SubsTanz, Choreografien, Installationen, Environments, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30.



La Cie Félicette Chazérand présente un atelier et un spectacle de danse le 16 juin au Théâtre des Capucins à partir de 14 h.



Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Armand Turpel (armand.turpel@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen:** Guy W. Stoons • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Monique Ludovicy (monique.ludovicy@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 bis 13 und 14 bis 17 Uhr. • **Druck:** Imprimerie COPE, Luxembourg • **Einzelpreis:** 1,49 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 59,49 € (Ausland zzgl. 22,31 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 24,79 € • **Postscheckkonto:** CCPL 102654-28 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Espace Régie Luxembourg s.a.- Tél.: 26 25 75 -1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds:** Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL 24495-51 der "Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, Av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail:** woxx@woxx.lu • **Site:** www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: **GréngeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion:** Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Robert Garcia (robert.garcia@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Germain Kerschen (germain.kerschen@woxx.lu),



Fête de la musique 2002, le 15 juin à Dudelange et le 21 juin un peu dans tout le pays.

Soirée Open House, avec le Greg Lamy Quintet et DJ Graham B, Lex Empress (vocals) + Cyril Dircetie (drums), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 20h + 23h*. Tél. 22 50 45.

Klavier- und Liederabend, mit Cornelia Much (Sopran) und Camillo Radicke (Klavier), Haus Beda, *Bitburg, 20h*. Im Rahmen des Echternacher Festivals.

Gärtnerin aus Liebe, Singspiel von W.A. Mozart, Schlosskirche, *Saarbrücken, 20h30*. Tel. 0049 681 9 67 31 29.

R'Okult, avec Bandit's et Zap-Zoo, Brasserie artisanale, *Redange, 21h*.

theater

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpfennig, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h*. Tél. 22 28 28.

Shakespeariades, de George Isherwood, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Tél. 49 31 66.

party/bal

H.B.D. Playboyz Bal, Intro Café, *Dudelange, 21h*.

konterbont

Trierer Altstadtfest, Liveacts in der ganzen Stadt, Straßen und Plätze, *Trier, 14h*.

Un chemin de découvertes, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 18h*. Dans le cadre du Festival Cour des Capucins.

Sa, 22.6.

am dag

Fête de l'amitié, château, *Wiltz, 10h*.

junior

American Legends, visite-atelier pour enfants, avec Isabelle Linck, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél. 22 50 45.

konferenz

Rencontre, table ronde sur les pratiques curatoriales, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 17h*. Tél. 22 50 45.

musek

Récital d'orgue, avec Thomas Diedrich, église Saint-Michel, *Luxembourg, 11h*.

Summer Romance Reggae Bash, u.a. Zgroza, Frau Doctor, Mystic Man, Lexus Hifi feat. Der Biber, Lazy Youth, Iceman, Spawn, ExHaus, *Trier, 14h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

All that Tango, mit Anja Stör und Marie-Elsa Drelon, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gang, Intro Café, *Dudelange, 22h*.

theater

Arlequin l'Européen, par le Théâtre des Asphodèles, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 15h*. Tél. 26 81 21 - 304.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Prozess, nach dem Roman von Franz Kafka, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

party/bal

Grand Bal, château, *Wiltz, 23h*.

konterbont

Trierer Altstadtfest, Liveacts in der ganzen Stadt, Straßen und Plätze, *Trier, 14h*.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.

Triographie, drei Choreographien von Marguerite Donlon, Kyle Bukhari und Amanda Miller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

So, 23.6.

musek

Steelworx Festival, avec Zap Zoo, Ezio, Nina hagen Band, Sneaker Pimps, The Dandy Warhols, Indochine, Muse et Rinôçérôse, Arbed Belval, *Esch, 14h*.

Yannick Monot & Band, Cajun, Johannermarkt, *Saarbrücken, 17h*. Tel. 0049 681 3 11 60.

Gärtnerin aus Liebe, Singspiel von W.A. Mozart, Schlosskirche, *Saarbrücken, 20h30*. Tel. 0049 681 9 67 31 29.

theater

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 22 28 28.

Minna von Barnhelm, Lustspiel von G.E. Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Open House, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h, 15h + 16h*. Tél. 22 50 45.

Trierer Altstadtfest, Liveacts in der ganzen Stadt, Straßen und Plätze, *Trier, 14h*.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.

Antike Weinprobe, mit Elke Sommer, Kaiserthermen, *Trier, 19h*. Tel. 0049 651 4 54 43.

Attention! Cet agenda ne vous dit pas tout.

Version complète de notre agenda sur www.worxx.lu

